



**Adv. No. – DIC/DIBD/3(3)/CEO/10/2022**

**DIGITAL INDIA CORPORATION**

A Section 8 Company,

Ministry of Electronics and Information Technology, Govt. of India

**Delhi Office:** Electronics Niketan Annexe, 6 CGO Complex, Lodhi Road, New Delhi - 110003

Tel.: +91 (11) 24360199 / 24301756

Website: [www.dic.gov.in](http://www.dic.gov.in)

**WEB ADVERTISEMENT**

**01<sup>st</sup> April 2024**

The Ministry of Electronics and Information Technology (MeitY) under the Digital India Programme has undertaken a unique initiative, Bhashini, the National Language Translation Mission. Mission Bhashini was launched by Hon'ble PM on 4<sup>th</sup> July 2022 during Digital India Week 2022 in Gandhinagar, Gujarat. Vision of Bhashini to “Harness natural language technologies to enable a diverse ecosystem of contributors, partnering entities and citizens for the purpose of transcending language barriers, thereby ensuring digital inclusion and digital empowerment in an Aatma Nirbhar Bharat.”

In order to build this ecosystem, The Digital India Bhashini Division (DIBD), an Independent Business Division under Digital India Corporation (DIC). The DIBD is managing and executing the activities of “National Language Translation Mission”: Bhashini. Bhashini has been developed as a platform where various components have been integrated to bring stakeholders together. Bhashini works with some of the premier academic institutes, including IITs and IIITs) in India. These institutes are developing state of the art language AI models for various Indian languages. Bhashini platform already hosts 1000+ AI based language models in various technologies.

Digital India Corporation / Bhashini is currently inviting applications for the following position purely on Consolidated / Contract basis.

Sr. No.	Name of the Post	No. of Vacancies
1.	Language Expert – Maithili	01

If you are passionate about Maithili language and culture, and possess the necessary skills and qualifications, we invite you to apply for the Maithili Language Expert position. Join us in creating impactful and culturally resonant content for our diverse audience.

The details can be downloaded from the official website of MeitY, DIC, BHASHINI & NeGD viz. [www.meity.gov.in](http://www.meity.gov.in) & [www.dic.gov.in](http://www.dic.gov.in) , [www.Bhashini.gov.in](http://www.Bhashini.gov.in) and [www.negd.gov.in](http://www.negd.gov.in).

Eligible candidates may apply ONLINE: <https://ora.digitalindiacorporation.in/>



## Position Title: Maithili Language Expert

### Overview:

We are seeking a proficient Maithili Language Expert to join our team. The ideal candidate will have strong proficiency in the Maithili language, culture, and literature, along with excellent translation, interpretation, and writing skills. The role involves tasks such as translation, annotation transcription, transliteration, interpretation, content creation, and linguistic analysis, requiring a deep understanding of Maithili grammar, vocabulary, and cultural nuances. The Maithili Language Expert will play a pivotal role in ensuring accurate and culturally sensitive communication in Maithili across various projects.

### Responsibilities:

#### 1. Translation:

- ◆ Translate documents, articles, audio, and video content from Maithili to other languages and vice versa.
- ◆ Ensure translations maintain the original meaning, tone, and context.

#### 2. Transcription:

- ◆ Transcribe audio and video recordings from Maithili into text format,
- ◆ Maintain accuracy and attention to detail in transcribed content.

#### 3. Interpretation:

- ◆ Provide interpretation services for meetings, conferences, and events where Maithili-speaking individuals are involved
- ◆ Facilitate smooth communication between Maithili speakers and others.

#### 4. Content Creation:

- ◆ Create original written content in Maithili for various purposes such as articles, social media posts, and marketing materials.
- ◆ Ensure content is engaging, accurate, and culturally appropriate.

#### 5. Linguistic Analysis:

- ◆ Conduct linguistic analysis of Maithili texts, identifying and documenting grammatical structures, vocabulary usage, and stylistic elements.
- ◆ Provide feedback on language usage, grammar, and style

#### 6. Quality Assurance:

- ◆ Review translated & transcribed materials, adherence to consistency & accuracy.
- ◆ Ensure all translated and created content meets linguistic quality standards.
- ◆ Review and proofread materials before final delivery.



#### 7. Collaboration:

- ◆ Collaborate with team members, translators, and content creators to achieve and deliver high-quality results.
- ◆ Work closely with cross-functional teams including writers, designers, and project managers.
- ◆ Collaborate on projects to deliver high-quality, culturally relevant content.

#### 8. Cultural Sensitivity:

- ◆ Demonstrate cultural sensitivity and awareness when working with Maithili language and content,
- ◆ Sentient to understanding and respecting cultural nuances and differences.

#### 9. Research:

- ◆ Stay updated on current events and developments in Maithili language, literature, and culture to inform translation and content creation efforts.
- ◆ Stay updated on Maithili language trends, idiomatic expressions, and vocabulary.
- ◆ Conduct research on specific topics to enhance translation and content creation

#### 10. Training and Support:

- ◆ Provide guidance and support to colleagues and collaborators on Maithili language usage, grammar, and cultural aspects as needed.

#### 11. Hands- On Experience

- ◆ Candidates with min 2 years practical, hands-on experience in aforementioned areas will be prioritized. Please specify the areas where you have already gained practical experience or actively participated.
- ◆ This may include projects you may have led, tasks you have completed, or roles you have held within these domains.

#### 12. Proficiency in Computer Skills:

- ◆ Proficient in MS Office with having knowledge of typing.
- ◆ Familiarity with a variety of tools commonly used in aforementioned areas.
- ◆ Awareness of Unicode fonts & digital content creation.

**Qualifications:**

1. Proficiency in Maithili language, including excellent reading, writing, and verbal communication skills.
2. Degree / Diploma in Maithili language, linguistics, literature, or a related field preferred. Master's & PhD degree holders will be given preference.
3. Proven experience as a Maithili translator, interpreter, or content creator.
4. Strong attention to detail and deep understanding of Maithili grammar, syntax, and vocabulary.
5. Excellent organizational and time management skills, with the ability to prioritize tasks and meet deadlines.
6. Cultural sensitivity and awareness of Maithili language and culture and customs & traditions.
7. Ability to work independently as well as collaboratively in a team environment.
8. Proficiency with translation and transcription tools and software is a plus.
9. Previous experience in a similar role or in a multicultural environment is preferred.
10. Flexibility and adaptability to work on various types of projects and tasks as needed.